

Chapitre 8

Le maître des Vents

Peu avant la nuit, le navire rejoint l'île où le reste de l'armée attend. Sitôt arrivé, Ulysse ordonne à ses compagnons de tirer le bateau sur le sable du rivage.

Après la joie des retrouvailles, Ulysse fait le récit de leurs incroyables aventures au pays des cyclopes.

Puis les hommes se partagent les troupeaux volés à Polyphème. Une part égale pour chacun. Mais le plus beau des béliers, celui dont Ulysse tenait ¹⁰ si fort la toison et qui permit sa fuite, lui revient.

Pourtant le roi ne garde pas pour lui cette bête magnifique. Il l'offre en sacrifice¹ au grand Zeus avec ses prières. Il espère ainsi que le dieu apaisera

1.Sacrifice: cadeau que l'on fait à un dieu, généralement en tuant un animal.

la colère de Poséïdon, si colère il y a. Tout le reste 15 du jour, Ulysse et les siens se reposent, mangent et boivent leur vin doux.

Ils ont le cœur triste d'avoir perdu certains de leurs compagnons et, en même temps, joyeux d'avoir échappé à la mort.

À l'aube du lendemain, Ulysse commande à ses soldats d'embarquer¹.

«En route pour Ithaque ! » leur crie-t-il.

Pressés de rentrer chez eux, les hommes regagnent leur poste. Les rameurs empoignent 25 leurs avirons- de bois. Ils frappent la mer en cadence. Comme ils ont hâte³ de s'éloigner du redoutable Polyphème !

Les navires d'Ulysse parviennent ainsi à Éolia. Cette île flottante, rocheuse, est entourée 30 d'une très haute muraille de bronze⁴, qui la rend reconnaissable entre toutes. C'est la demeure d'Eole, le maître des Vents.

1. Embarquer: monter à bord d'un bateau.

2. Empoignent leurs avirons: saisissent à pleines mains leurs rames.

3.Ont hâte: sont pressés.

4.Bronze:

métal.

Éole règne sur les blizzards, les tourbillons, les cyclones, les ouragans et les brises¹ légères. 35 Il ne leur permet de se déchaîner que sur ordre de Zeus. Le reste du temps, il les garde prisonniers dans une caverne.

Dès son arrivée, Ulysse est conduit au palais d'Éole. Le dieu y vit somptueusement², entouré 40 de sa femme et de ses douze enfants, six garçons et six filles.

Il reçoit le roi d'Ithaque, ainsi que ses compagnons, en toute amitié. Fidèle aux lois de l'hospitalité, il leur offre de partager son repas, leur fait 45 dresser des lits afin qu'ils se reposent des fatigues du voyage et leur propose de rester quelque temps.

Les jours passent. Les banquets³ succèdent aux banquets. Mets⁴ délicieux, douceurs innombrables⁵, vins exquis⁶, musique, conversations charmantes...

1. Blizzards, cyclones, ouragans, brises: noms de différents vents.

2. Somptueusement: dans une grande richesse.

3. Banquets: repas de fête.

4. Mets: plats.

5. Innombrables: qu'on ne peut pas compter, très nombreuses.

6. Exquis: excellents.

50 Éole veut tout savoir des exploits ^{1 2} des soldats grecs pendant la guerre de Troie. Le roi Ulysse lui répond volontiers. Il n'oublie aucun détail.

Que la vie est douce sur l'île d'Éolia! Ulysse et ses hommes vivent ainsi un mois durant. Enfin, un soir, Ulysse ouvre son cœur au maître des Vents.

55 « Mon plus cher désir, lui confie-t-il, est de rentrer chez moi. Je souhaite retrouver ma femme Pénélope et mon fils Télémaque qui doit être grand maintenant.

- Comme je te comprends ! le rassure Éole. Aussi, je ne te retiendrai pas. Permets-moi juste de t'offrir un cadeau
60 avant ton départ. »

Et quel cadeau !

Le lendemain, les bateaux grecs sont prêts, les vivres chargés, les hommes à leur poste.

65 Une outre en peau de bœuf à la main, Éole prend Ulysse à part et murmure à son oreille :

1 Exploits: actions extraordinaires.

2 La guerre de Troie est un conflit légendaire de la mythologie grecque qui aurait opposé les Grecs et les Troyens (habitants de la côte nord-ouest de la Turquie actuelle) pendant dix ans. Voir carte, p. 54-55.

«Noble roi d'Ithaque, accepte ce présent³ 4. Grâce à lui, tu rentreras plus vite en ton palais.

- Comment est-ce possible ?

— Garde ce secret pour toi! J'ai emprisonné les vents violents et les tempêtes dans cette outre.

— Tous les vents ? s'inquiète le roi, qui imagine déjà les voiles inutiles et la fatigue de ses rameurs.

— Tous les vents sauf un, celui qui te ramènera directement à Ithaque. Tu sais que j'excite ou apaise les vents selon ma fantaisie², n'est-ce pas ? »

Ulysse acquiesce de la tête⁵. Il saisit l'outre bien fermée par un épais fil d'argent afin qu'aucune 80 brise ne puisse s'échapper. Puis, après les derniers remerciements et les dernières preuves d'amitié⁶, il embarque à son tour.

3 Présent: ici, cadeau.

4 Fantaisie: envie.

5 Acquiesce de la tête: fait signe de la tête qu'il est d'accord.

6 Preuves d'amitié: cadeaux.

